



on file, pls.

檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)III ✓

郵寄文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 152/13:	《抱抱小松鼠》 Hug Squirrel (劇場工作室有限公司 申請撥款 150,000.00 元)
深水埗區議會文件 153/13:	桃符迎新歲 深水埗社區藝術推廣計劃 (香港版畫工作室有限公司 申請撥款 150,000.00 元)
深水埗區議會文件 154/13:	深水埗演藝巡禮 2013-14 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款 300,000.00 元)

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一三年七月十一日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一三年七月五日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：陳昌弘先生

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一三年七月十一日(星期四)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 152/13： 《抱抱小松鼠》Hug Squirrel (劇場工作室有限公司 申請撥款 150,000.00 元)			
深水埗區議會文件 153/13： 桃符迎新歲 深水埗社區藝術推廣計劃 (香港版畫工作室有限公司 申請撥款 150,000.00 元)			
深水埗區議會文件 154/13： 深水埗演藝巡禮 2013-14 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款 300,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一三年 月 日

表格二

申請區議會撥款

深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 130195

☐

申請預留撥款

☒

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱: 深水埗演藝巡禮 2013-14

(B) 性質: *文娛康樂體育/節目慶典/其他(請說明)

(C) 目的: 旨在推廣文化藝術及社區共融。

請刪去不
適用者

(D) 推行日期及時間: 2013年11月2日至2014年2月22日(每個月的其中一個星期六或星期日共五天連同康文署於2013年年底至2014年年初在深水埗區舉辦的三場地區免費文娛節目。)

(E) 策劃/籌備期: 2013年8月至2014年2月

(F) 申請撥款額: 300,000.00 元

(G) 舉辦地點: 美孚社區會堂、深水埗區內社區會堂/社區中心、及高山劇場

《深水埗演藝巡禮 2013-14》計劃於上述活動推行日期內定期推出一系列主題式的文藝表演活動,包括 1.兒童粵劇暨開幕典禮 2.金曲演唱會 3.西方樂隊表演 4.粵劇折子戲 5.綜合表演,連同康文署於2013年年底至2014年年初在深水埗區舉辦的三場地區免費文娛節目合共八場地區免費文娛節目表演活動,藉此增加深水埗居民對表演藝術的興趣,從而提昇他們的欣賞能力和改善生活素質;活動除計劃邀請著名歌星駐場增加吸引力,同時會邀請區內藝團及學校參與演出,希望透過本計劃,為區內的地區團體及學校提供一個表演平台,讓他們發展潛在的才藝。

(I) 對象: *區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數: 總人數: 2,544 人(包括:觀眾:約 2,500 人;義工:20 人;嘉賓:24 人)

(K) 宣傳和推廣方法: 小巴廣告\報章\海報\橫額\請柬\場刊\入場券等宣傳方法。

(L) 預計效益/成果:

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 金曲及粵曲乃本區一項十分受歡迎的活動,配合上述宣傳及推廣方法,活動效益可達理想。

(2) 綜合表演及話劇計劃邀請區內藝團及學校參與演出,為區內的地區團體及學校提供一個表演平台,讓他們有機會發展潛在的才藝。

R0003

Commy

12-52

14-6-201

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
第一次工作小組與深水埗區議會社區事務委員會及康樂及文化事務署及深水埗民政事務處第一次聯席會議	2013 年 7 月
招聘短期合約項目幹事	2013 年 8 月
宣傳	2013 年 10 月-2014 年 3 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 待定(免費門票) (票價： 免費)

(O) 門票分配安排(如適用)：

各場節目的入場券將活動前約兩星期，於深水埗區內其中 2 個或 3 個社區會堂/中心以先到先得的形式公開派發，額滿即止，每人每次限取入場券 2 張。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗文藝協會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO ARTS ASSOCIATION LIMITED

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼：

(D) 本機構是：

☒ 根據《稅務條例第八十八條》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹		活動的指定負責人 ²	
姓名		姓名	
職位		職位	
聯絡		聯絡	
傳真		傳真	
電郵		電郵	
請刪：		請刪去	

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1.	提供行政支援，協助活動宣傳。
2.	提供行政支援，預留宣傳位置、表演及綵排場地，協助活動宣傳及協助活動當日工作。
3.	提供行政支援，預留表演及綵排場地，協助活動宣傳，並於2013年底至2014年初為「深水埗演藝巡禮2013-14」在深水埗區舉辦三場地區免費文娛節目。

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：

中文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼# (Creditor Reference No.)：_____

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			0.00

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準 項目或 超越附 件B準 則規定 的詳細 理由 (可另紙 書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開 支	相比標準 開支			區 議 會 批 准 數 額
						高	低	同	
1 八場表演(包括康文署提供的三場表演， 但不包括表演費)支出包括：表演費用\音 樂版權費\舞台佈景\背景\燈光\音響\表演 者紀念品\嘉賓紀念品租賃樂器\保險\攝 影\飯盒\飲品\貨車或旅遊巴租賃\交通費\ 司儀費用\雜項等。	-	-	168,000.00	大型活動，請 酌情考慮撥 款額。(項目 1：部份由承 辦商承辦，所 以不能分 割。)	非標準 項目				
2 八場表演的宣傳支出： 宣傳(透過小巴廣告\報章\海報\橫額\請柬 \場刊\入場券\郵票等等宣傳方法。)	-	-	63,000.00		註一				
3 聘請項目統籌主任 (負責統籌整個項目、協助宣傳及推廣活 動、邀請表演團體及聯絡各政府部門和相 關機構。每星期上班5.5天，每天工作8 小時，包括用膳時間) [已包括每月薪金\$8,000、約滿酬金\$4,000 及強積金\$2,400]	6個月		54,400.00		非標準 項目				
4 聘用臨時幹事費5位 (開幕禮當日現場工作，不包用膳時間)	5人 x 7小時	38.00	1,330.00		非標準 項目				
5 聘用臨時幹事費21位(共七場活動) (活動當日現場工作，不包用膳時間)	21人 x 7小時	38.00	5,586.00		非標準 項目				
6 聘請執業會計師費用		6,000.00	6,000.00		註三				
7 雜項	-	-	1,684.00		註四				
預算開支總額(b)			300,000.00	批核款額合共					
				批核預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)

300,000.00

- 註一： 宣傳項目(全區性 \$2,650；分區性 \$1,300)，大型活動按個別情況考慮最高資助額。郵費(\$200 分區性；\$500 全區性)
- 註二： 散工 / 非技術工人(不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款)
- 註三： 獲資助者如聘用核數師，審計費用在一般情況下不超過核准活動撥款額的2%。審計費用必須在建議預算內列明，以供區議會考慮。
- 註四： 雜項(不多於核准活動撥款的10%)